

FFP 5000 UVC Art. 7883

**D Betriebsanleitung**

UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set

**GB Operating Instructions**

UVC Underwater Filter with Fountain Pump Set

**F Mode d'emploi**

Filtre immergé UVC avec kit pompe pour jets d'eau

**NL Instructies voor gebruik**

UVC-onderwaterfilter met vijverpompset

**S Bruksanvisning**

UVC-Undervattensfilter med pumpset för fontäner

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro subacqueo UVC con set per giochi d'acqua

**E Manual de instrucciones**

Filtro sumergible UVC con bomba para fuentes de agua

**P Instruções de manejo**

Filtro submersível UVC com conjunto de bombas de jogos de água

**DK Brugsanvisning**

UVC-Undervandsfilter med springvandspumpesæt

# GARDENA UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set FFP 5000 UVC



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem UVC-Unterwasserfilter, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen UVC-Unterwasserfilter nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

|   |   |
|---|---|
| 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA UVC-Unterwasserfilters mit Wasserspielpumpen-Set ..... | 2 |
| 2. Sicherheitshinweise .....  | 2 |
| 3. Montage .....  | 4 |
| 4. Inbetriebnahme .....   | 5 |
| 5. Außerbetriebnahme .....  | 5 |
| 6. Wartung .....  | 6 |
| 7. Beheben von Störungen .....  | 7 |
| 8. Lieferbares Zubehör .....  | 8 |
| 9. Technische Daten .....   | 8 |
| 10. Service / Garantie .....  | 9 |

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA UVC-Unterwasserfilters mit Wasserspielpumpen-Set

### Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der GARDENA UVC-Unterwasserfilter ist für die private Benutzung im Außenbereich zur Reinigung von Gartenteichen bis 5000 l mit und ohne Fischbesatz bestimmt. Er ist nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. In Verbindung mit dem Teichbelüfter **Art. 7942 / 7943** kann der Teich über den UVC-Unterwasserfilter belüftet werden.

### Zu beachten



**Der GARDENA UVC-Unterwasserfilter ist nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel und Trinkwasser.**

## 2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem UVC-Unterwasserfilter.



### ACHTUNG !

→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



### GEFAHR !

Warnung vor Verblitzen der Augen. Ultraviolette Strahlung!  
Die Strahlung ist gefährlich für Augen und Haut.

→ **Betreiben Sie den UVC-Unterwasserfilter niemals außerhalb des Gehäuses!**

**Elektrische Sicherheit:**

Der UVC-Unterwasserfilter muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss der Filter standsicher aufgestellt werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

**Trennen Sie den UVC-Unterwasserfilter vor allen Arbeiten vom Netz.**

Netzanschlussleitungen dürfen keine geringere Qualität haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Angaben auf dem Typschild des UVC-Unterwasserfilters müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Die Netzanschlussleitungen der Pumpe und der UVC-Lampe können nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das entsprechende Gerät entsorgt werden.

Die Verwendung von Verlängerungsleitungen, Anschlussleitungen oder Adaptern ohne Schutzkontakt ist unzulässig.

Tragen Sie den UVC-Unterwasserfilter nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Achten Sie darauf, dass die Anschluss-Stellen trocken bleiben.

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen!

Der UVC-Unterwasserfilter darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

**Für Österreich:**

Geräte zum Gebrauch in Schwimmbecken und in Teichen dürfen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

**Für die Schweiz:**

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

**Hinweise:**

→ Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob der UVC-Unterwasserfilter, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt sind.

Ein beschädigter UVC-Unterwasserfilter darf nicht benutzt werden.

Wenn Anschlussleitung, Glaskolben oder das Gehäuse des UVC-Geräts defekt erscheinen, darf die Leuchte nicht betrieben werden.

UVC-Unterwasserfilter im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Pumpe nicht trocken laufen lassen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt.

**Sicherheitsschalter des UVC-Geräts:**

Bei Überhitzung wird die UVC-Lampe durch den eingebauten thermischen Schutzschalter ausgeschaltet. Die UVC-Lampe schaltet sich nach genügender Abkühlung selbst wieder ein.

Durch einen eingebauten Sicherheitsschalter leuchtet die Lampe erst dann, wenn die vollständige Montage des UVC-Geräts erfolgt ist.

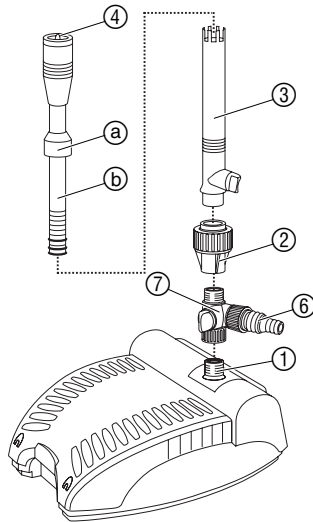
→ Betreiben Sie das UVC-Gerät nicht ohne Wasserdurchfluss.

### 3. Montage

#### UVC-Lampe montieren:

→ Montage der UVC-Lampe siehe **7. Beheben von Störungen „UVC-Lampe wechseln“**.

#### A Set als Wasserspielpumpe montieren:



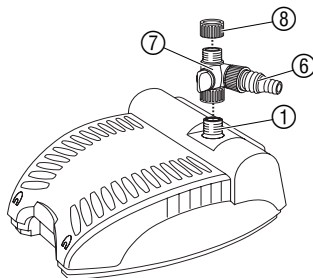
Über den Stufennippel ( $\frac{1}{2}'' / \frac{3}{4}''$ ) ⑥ kann z.B. ein Wasserspeicher angeschlossen werden. Wenn der seitliche Abgang nicht benötigt wird, kann statt des Stufennippels ⑥ die Verschluss-Kappe ⑧ aufgeschraubt werden.

1. T-Stück ⑦ auf den Anschluss ① schrauben.
2. Stufennippel ⑥ auf den seitlichen Ausgang des T-Stücks ⑦ schrauben.
3. Kugelgelenk ② auf das T-Stück ⑦ schrauben.
4. Düsenrohr ③ bis unter die Manschette a) auf die Teleskopierung b) schieben.
5. Düsenrohr ③ im Kugelgelenk ② verschrauben.
6. Gewünschten Wasserspieleinsatz ④ a) / b) / c) / d) vollständig in das Düsenrohr ③ schrauben.



a) Kaskade    b) Wasserglocke    c) Wasserkelch    d) Wasserstrahlen

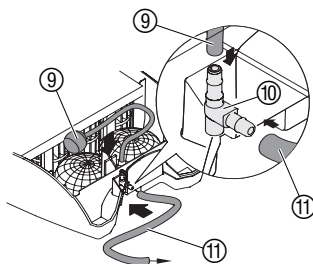
#### B Set als Bachlaufpumpe montieren:



Über den Stufennippel ( $\frac{1}{2}'' / \frac{3}{4}''$ ) ⑥ kann z.B. ein Bachlauf oder ein Quellstein angeschlossen werden.

1. T-Stück ⑦ auf den Anschluss ① schrauben.
2. Stufennippel ⑥ auf den seitlichen Ausgang des T-Stücks ⑦ schrauben.
3. Verschluss-Kappe ⑧ auf das T-Stück ⑦ schrauben.

#### Teichbelüfter anschließen (optional erhältlich):

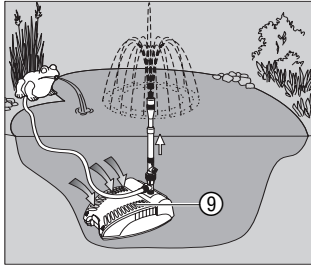


Zur zusätzlichen Anreicherung mit Sauerstoff kann der GARDENA Teichbelüfter Art. 7942 / 7943 angeschlossen werden. Der Sprudelstein und der Schlauch gehören zum Lieferumfang des Teichbelüfters.

1. Filtergehäuse abnehmen (siehe 6. Wartung).
2. Sprudelstein ⑨ mit einem Stück Schlauch an das Luftanschluss-Stück ⑩ anschließen.
3. Sprudelstein ⑨ so zwischen die Filtergesteinssäckchen legen, dass der Schlauch nicht geknickt wird.
4. Schlauch ⑪ des Teichbelüfters von außen an das Luftanschluss-Stück ⑩ anschließen.

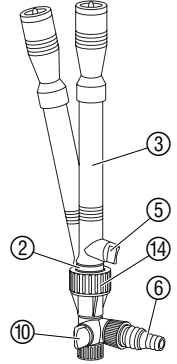
## 4. Inbetriebnahme

### A Als Wasserspielpumpe in Betrieb nehmen:

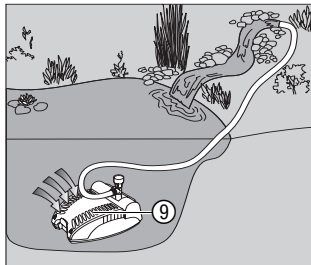


**Hinweis:** Mit dem verstellbaren Kugelgelenk (2) kann bei schrägem Untergrund das Wasserspiel senkrecht ausgerichtet werden.

1. Bei Einsatz eines Wasserspeiers, den Schlauch des Wasserspeiers mit dem Stufennippel (6) verbinden.
2. UVC-Unterwasserfilter so auf eine feste Unterlage stellen, dass das Filtergehäuse (9) vollständig von Wasser bedeckt ist.
3. Befestigungsmutter (14) des Kugelgelenks (2) lösen, Düsenrohr (3) senkrecht stellen und Befestigungsmutter (14) wieder festschrauben.
4. Netzstecker des UVC-Unterwasserfilter in eine Wechselstromsteckdose einstecken.  
**Achtung: Pumpe läuft sofort an.**
5. **Wasserglocke, Wasserkelch oder Wasserstrahlen** so weit aus dem Düsenrohr (3) ausschrauben, bis das Wasserspiel die gewünschte Form erreicht hat.
6. Größe des Wasserspiels über die Regulierung (5) einstellen.
7. Gewünschte Wassermenge des Wasserspeiers über die Regulierung (10) einstellen.

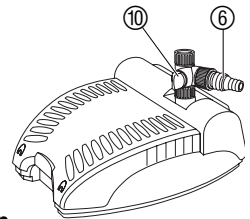


### B Als Bachlaufpumpe in Betrieb nehmen:



**Hinweis:** Bei Verwendung eines 3/4"-Schlauchs kann der vordere Teil des Stufennippels mit einer Säge abgetrennt werden.

1. Schlauch des Bachlaufs mit dem Stufennippel (6) verbinden.
2. UVC-Unterwasserfilter so auf eine feste Unterlage stellen, dass das Filtergehäuse (9) vollständig von Wasser bedeckt ist (Max. 2 m unter Wasser).
3. Netzstecker des UVC-Unterwasserfilters in eine Wechselstromsteckdose einstecken.  
**Achtung: Filterpumpe läuft sofort an.**
4. Gewünschte Wassermenge über die Regulierung (10) einstellen.



## 5. Außerbetriebnahme

Lagern /  
Überwintern:



**Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

1. Vor Frosteinbruch den UVC-Unterwasserfilter aus dem Teich nehmen, reinigen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden, wird empfohlen, die Pumpe an einem frostsicheren Ort in einem wassergefüllten Behälter zu lagern.

*Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.*

**Entsorgung:**  
(nach RL2002/96/EG)

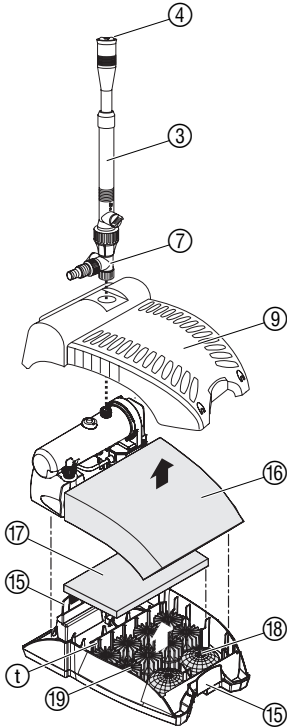


Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 6. Wartung

**UVC-Unterwasserfilter reinigen:**

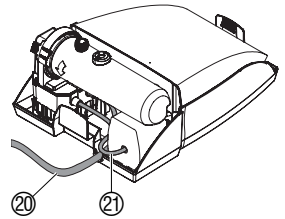


**GEFAHR! Stromschlag!**

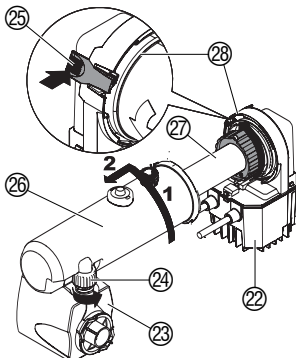
→ Vor der Wartung den Netzstecker des UVC-Unterwasserfilters ziehen!

Zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

1. T-Stück ⑦ mit Düsenrohr ③ abschrauben.
2. Wasserspieleinsatz ④ aus dem Düsenrohr ③ schrauben.
3. Wasserspieleinsatz ④ und Düsenrohr ③ mit sauberem Wasser reinigen.
4. Die beiden Verschnappungen ⑮ entriegeln und das Filtergehäuse ⑨ abnehmen.
5. Filterschwämme ⑯ / ⑰ entnehmen.
6. Filtergehäuse ⑨ und Filterschwämme ⑯ / ⑰ unter fließendem Wasser reinigen.
7. Bioflächenelemente ⑲ und Filtergesteinssäckchen ⑱ entnehmen und in sauberem Wasser leicht ausschwenken (nicht unter fließendem Wasser reinigen).
8. Trennwand ① entnehmen.
9. UVC-Unterwasserfilter wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren. Dabei darauf achten, dass das Anschlusskabel ⑳ korrekt durch die Kabelführung verlegt ist und das Verbindungskabel ㉑ nicht eingeklemmt wird.



**UVC-Gerät reinigen:**

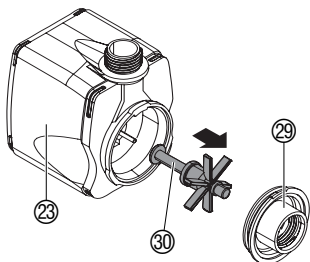


1. UVC-Gerät ㉒ mit Pumpe ㉓ dem UVC-Unterwasserfilter entnehmen (siehe „UVC-Unterwasserfilter reinigen“).
2. Pumpe ㉓ abschrauben indem der Kranz ㉔ entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird (nicht die Pumpe drehen).
3. Verschnappung ㉕ entriegeln und die Abdeckung ㉖ gegen den Uhrzeigersinn drehen **1** und vorsichtig abziehen **2** (Bajonett-Verschluss).
4. Glaskolben ㉗ (z.B. mit flüssigem Glasreiniger) reinigen.
5. UVC-Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Bei der Montage darauf achten, dass der O-Ring ㉘ korrekt in das UVC-Gerät ㉒ eingelegt ist.

## 7. Beheben von Störungen

### Pumpe reinigen:



**GEFAHR! Stromschlag!**

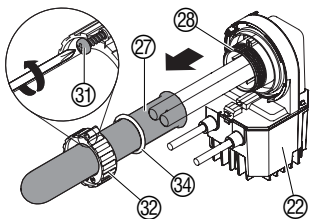
→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker des Unterwasserfilters ziehen!

1. Pumpe dem UVC-Unterwasserfilter entnehmen (siehe „UVC-Gerät reinigen“).
2. Pumpendeckel (29) gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse (23) abziehen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit (30) aus dem Motorgehäuse (23) ziehen und reinigen.
4. Gereinigte Laufeinheit (30) wieder in das Motorgehäuse (23) schieben.
5. Pumpendeckel (29) senkrecht auf das Motorgehäuse (23) drücken und im Uhrzeigersinn zudrehen (Bajonettverschluss).
6. Pumpe in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

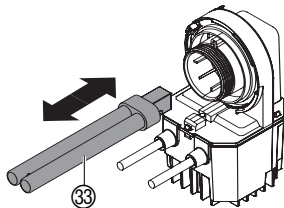
### UVC-Lampe wechseln:

Die UVC-Lampe sollte nach ca. 8000 Betriebsstunden ausgetauscht werden, da dann die UVC-Leistung stark abnimmt.

Es dürfen nur Lampen des Typs 11 W TC-S (UV-C) verwendet werden, z.B. GARDENA UVC-Ersatzlampe **Art. 5390**.





1. UVC-Gerät (22) dem UVC-Unterwasserfilter entnehmen (siehe „UVC-Gerät reinigen“).
2. Schraube (31) ausschrauben und den Kranz (32) vorsichtig abschrauben.
3. Glaskolben (27) abziehen. (Durch Kalkablagerungen kann der Glaskolben relativ fest sitzen.)
4. Lampe (33) herausziehen und durch neue Lampe ersetzen.
5. UVC-Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



Bei der Montage darauf achten, dass der O-Ring (28) korrekt in das UVC-Gerät (22) eingelegt ist und der O-Ring (34) korrekt in den Kranz (32) eingelegt ist.

Durch einen eingebauten Sicherheitsschalter leuchtet die Lampe erst dann, wenn die vollständige Montage des UVC-Geräts erfolgt ist.

| Störung                                  | Mögliche Ursache                | Abhilfe                                      |
|--|---------------------------------|--|
| Kein Wasserspiel                         | Netzstecker nicht eingesteckt.  | → Netzstecker einstecken.                    |
|  | Laufeinheit blockiert.          | → Pumpe reinigen.                            |
| Reduziertes, ungleichmäßiges Wasserspiel | Wasserspieleinsatz verschmutzt. | → Wasserspieleinsatz und Düsenrohr reinigen. |
|  | Filter verschmutzt.             | → Filter reinigen.                           |
| UVC-Kontroll-Lampe brennt nicht          | Lampe defekt.                   | → Lampe austauschen.                         |
|  | Elektrische Anschlüsse defekt.  | → Elektrische Anschlüsse prüfen.             |

| Störung                         | Mögliche Ursache   | Abhilfe   |
|---------------------------------|--|---|
| UVC-Kontroll-Lampe brennt nicht | Abdeckung  nicht richtig eingerastet. | → Abdeckung  richtig montieren (siehe „UVC-Gerät reinigen“). |
| Das Teichwasser wird nicht klar | Filter oder Fördermenge der Pumpe nicht passend.   | → Prüfen, ob der UVC-Unterwasserfilter für den Teich ausreichend ist. (siehe 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA UVC-Unterwasserfilters).          |
|                                 | Fisch- und Tierbestand zu hoch.  | → Die geschätzte Länge der Fische addieren.<br>Pro m <sup>3</sup> Wasser dürfen ca. „80 cm Fisch“ im Teich eingesetzt sein.                   |
|                                 | Der Glaskolben des UVC-Geräts ist verschmutzt.   | → UVC-Gerät reinigen (siehe 6. Wartung).  |



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 8. Lieferbares Zubehör

|                                 |   |                                |
|---------------------------------|---|--------------------------------|
| GARDENA Unterwasserstrahler     | Wasserspiele und Uferbereich von unterhalb und oberhalb der Wasseroberfläche beleuchten.      | <b>Art. 7952 / 7954 / 7958</b> |
| GARDENA Unterwasserstrahler-Set | Wasserspiele und Uferbereich von unterhalb und oberhalb der Wasseroberfläche beleuchten.      | <b>Art. 4351</b>               |
| GARDENA Teichbelüfter           | Zum Belüften des Teichwassers   | <b>Art. 7942 / 7943</b>        |
| GARDENA Ersatzlampe             | Ersatzlampe für das UVC-Gerät   | <b>Art. 5390</b>               |
| GARDENA Funksteuerungs-Set      | Zum ferngesteuerten Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte aus dem Innen- und Außenbereich. | <b>Art. 7680</b>               |

## 9. Technische Daten

| FFP 5000 UVC (Art. 7883) |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Netzspannung / Frequenz  | 230 V / 50 Hz         |
| Anschlusskabel           | 10 m H05 RN-3G x 0,75 |
| Max. Tauchtiefe          | 2 m                   |
| Medientemperatur         | 4 °C – 35 °C          |
| <b>Lampe:</b>            |                       |
| Nennleistung             | 11 W                  |
| Typ                      | 11 W TC-S (UV-C)      |



**Pumpe:**

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Nennleistung                 | 35 W             |
| Max. Durchfluss / Förderhöhe | 1.100l/h / 2,2 m |

## 10. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**




- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift** 

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

|  |  <b>Telefon</b> |  <b>Fax</b> |  <b>E-Mail</b> |
|--|--|--|---|
| <b>D</b> in Deutschland                          | <b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>  |  | <b>www.gardena.de/service/</b>  |
| Technische Störungen / Reklamationen             | 290  | 389  | service@gardena.com   |
| Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge | 300  | 249  | service@gardena.com   |
| Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung | 123  | 249  | service@gardena.com   |
| Abhol-Service                                    | (018 03) 30 81 00 oder<br>(018 03) 00 16 89  |  |   |

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

|                          |                                 |                         |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| <b>A</b> in Österreich   | <b>(0 22 62) 7 45 45-36/-30</b> | kundendienst@gardena.at |
| <b>CH</b> in der Schweiz | <b>0848 800 464</b>             | info@gardena.ch         |

**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile UVC-Lampe, Lauffeinheit und Filterschwämme sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

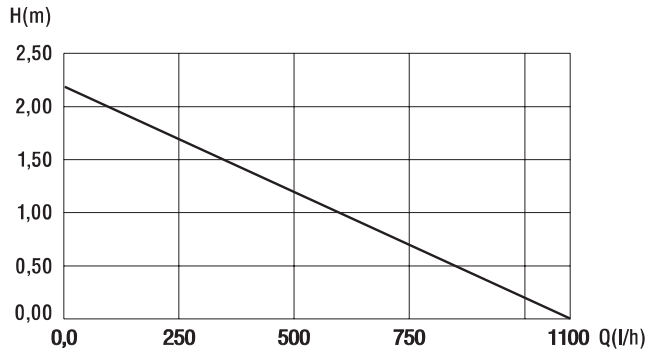
Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.


Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**FFP 5000 UVC Art. 7883**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



|   |   |
|---|---|
| <p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>                    | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>   |
| <p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>               | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>   |
| <p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>                   | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>  |
| <p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>        | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>                      |
| <p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>                    | <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>  |
| <p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>      | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>                       |
| <p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>     | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>  |
| <p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>                   | <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>D EU-Konformitätserklärung</b><br/> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b><br/> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                               | Bezeichnung des Gerätes: UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set<br>Description of the unit: UVC Underwater filter with Fountain Pump Set<br>Désignation du matériel : Filtre immergé UVC avec kit pompe pour jets d'eau<br>Omschrijving van het apparaat: UVC-onderwaterfilter met vijverpompset<br>Produktbeskrivning: UVC-Undervattensfilter med pumpset för fontäner<br>Descrizione del prodotto: Filtro subacqueo UVC con set per giochi d'acqua<br>Descripción de la mercancía: Filtro sumergible UVC con bomba para fuentes de agua<br>Descrição do aparelho: Filtro submersível UVC com conjunto de bombas de jogos de água<br>Beskrivelse af enhederne: UVC-Undervandsfilter med springvandspumpesæt |
| <p><b>GB EU Certificate of Conformity</b><br/> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   |   |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> |   |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/> Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | Typ: Art.-Nr.:<br>Type: Art. No.:<br>Type : Référence :<br>Type: Art. nr.:<br>Type: FFP 5000 UVC Art.nr.: 7883<br>Modello: Art. :<br>Tipo: Art. Nº:<br>Tipo: Art. Nº:<br>Type: Varenr. :  |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>   | EU-Richtlijnen: 98/37/EC:1998 Harmonisierte EN:<br>EU directives: 2006/42/EC:2006 EN 60335-1<br>Directives européennes: 2004/108/EC EN 60335-2-41<br>EU-richtlijnen: 2006/95/EC<br>EU direktiv: 93/68/EC<br>Direttiva UE:<br>Directrices da UE:<br>EU Retningslinier:   |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Date d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>CE-Märkningsår: 2008<br>Anno di rilascio della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>CE-Mærkningsår:   |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/> El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>  |   |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>  | Ulm, den 01.04.2008<br>Ulm, 01.04.2008<br>Fait à Ulm, le 01.04.2008<br>Ulm, 01-04-2008<br>Ulm, 2008.01.04.<br>Ulm, 01.04.2008<br>Ulm, 01.04.2008<br>Ulm, 01.04.2008<br>Ulm, 01.04.2008<br>Ulm, 01.04.2008<br>Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Représentant légal<br>Gemachtigde<br>Behörig Firmatecknare<br>Rappresentante autorizzato<br>Representante autorizado<br>Representante autorizado<br>Teknik direktör  |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b><br/> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <br>Peter Lameli<br>Vice President   |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 92024 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

7883-20.960.01/0708  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com